

Amor, M. I., Serrano, R., y Pérez, E. (coords.). (2017). La educación bilingüe desde una visión integrada e integradora. Madrid: Síntesis. 223 pp. ISBN: 978-84-9171-095-0

Afortunadamente, la sociedad se está desarrollando hacia una diversidad lingüística que abre múltiples posibilidades y enriquece la cultura, la pluralidad y la prosperidad intelectual. Pero también, favorece otros aspectos más cotidianos como el intercambio de información o las relaciones sociales en sus diferentes ámbitos académico, laboral o personal. De esta forma, una sociedad que no sea bilingüe queda en una desventaja intelectual, cultural y social que empobrece la mentalidad de sus ciudadanos. Así, en los últimos años unas de las grandes preocupaciones del sistema educativo en nuestro país ha sido la inmersión al bilingüismo. Y con este esbozo de la realidad social y actual, este libro "*La Educación Bilingüe desde una visión integrada e integradora*" pretende indagar en los éxitos y fracasos que se vienen cometiendo en este proceso de inmersión; así, como analizar los elementos que pueden favorecer el impulso de nuevas estrategias que apoyen a futuros programas destinados a conseguir el avance en la sumersión de una segunda lengua desde una senda sólida y eficiente. Además, las coordinadoras adoptan, dadas las características de nuestra sociedad plural, una perspectiva integrada e integradora que hace especialmente interesante y útil las páginas contenidas en este libro.

De esta forma, se han recopilado, de manera excelente, un amplio número de investigaciones organizadas en tres grandes bloques, de diferentes etapas educativas y distintas zonas geográficas del mundo. Dichas investigaciones, escritas por profesionales de diferentes disciplinas, dan claridad y evidencia a este proceso de inmersión que se lleva desarrollando desde hace un par de décadas. El primero de los bloques "*Enseñanza y aprendizaje: métodos y recursos*" lo conforman ocho capítulos con objetivos muy distintos, pero con resultados muy inspiradores. Los capítulos 2, 4 y 8 analizan y reflexionan, con datos basados en publicaciones científicas, diferentes aspectos relacionados con el bilingüismo como la interculturalidad y la educación física, los factores de éxito y fracaso en la sumersión de una segunda lengua en nuestro país o el alumnado con dislexia y las diferentes estrategias para trabajar la segunda lengua con este colectivo respectivamente. En general, aportan una buena dosis de realidad y crítica que merece ser leída. El capítulo 3 plantea un recurso muy interesante como son los minivideos docentes que, de manera atractiva y eficaz, permite potenciar el bilingüismo en las escuelas. Mientras, los capítulos 5 y 6 aportan información trascendente en el proceso de evaluación; en el primero se cuenta la experiencia de la rúbrica elaborada a través de la guía docente y los excelentes resultados que genera en el alumnado y profesorado; y en el segundo se utiliza una revisión histórica para analizar el proceso de evaluación, donde se resalta en sus conclusiones las ventajas de la evaluación formativa. Finalmente, los capítulos 1 y 7 de corte más investigador muestran la influencia del género y las actividades extraescolares como variables que favorecen la percepción de una buena competencia lingüística (capítulo 1); y la descripción de dos fenómenos que la investigación ha demostrado como claves en el rendimiento académico de los escolares y que pueden tener una enorme influencia en los estudiantes de una segunda lengua, como son el *burnout* y el *engagement* (capítulo 7). A través de este último estudio de carácter longitudinal, los autores alientan de la importancia de las variables psicológicas y de las intervenciones dirigidas a promover la autoeficacia y el compromiso.

El segundo bloque, "*Educación Intercultural*" está formado por 6 capítulos que permite al lector de estas páginas, no solo conocer aspectos educativos relacionados con diferentes regiones del

mundo sino, críticas y reflexiones de nuestro propio currículo. Así, en los capítulos 10 y 13 analizan aspectos culturales, históricos e incluso políticos que han influido y continúan influyendo en Perú y Lituania respectivamente. En el primero se aboga por el dialogo intercultural como instrumento que acerque a comprender y respetar la diversidad cultural y en el segundo preguntan a estudiantes sobre el ruso como lengua franca en Lituania y las posibles connotaciones recibidas de la Unión Soviética. En el capítulo 11 describen un estudio muy interesante sobre los mensajes de twitter para comprobar el uso del inglés en Venezuela y República Dominicana, en este mismo capítulo añaden la región de Andalucía en el análisis final y las temáticas más recurridas de estos mensajes. En los capítulos 9 y 14 se analizan los contenidos de nuestro propio currículo. En el 9 se alienta por la creación de una competencia intercultural y la distingue de otras competencias que ya están incluidas en el currículo; mientras en el 14 media por enseñar la educación sefarad en España. Por último, en el capítulo 13 de este bloque se describe la experiencia tan positiva en la enseñanza de dos idiomas en Traducción e Interpretación.

Finalmente, el bloque 3 permite cerrar esta recopilación de estudios con cinco trabajos sobre "*Implantación de programas bilingües*". En el capítulo 15 y 17 se analizan el enfoque AICLE, en el primero desde la importancia de la formación inicial del profesorado y donde se describe una serie de competencias que se requieren en cualquier docente para disponer y manejar en contextos bilingües; y en el segundo se analiza el impacto y los resultados de programas bilingües usando el enfoque AICLE en distintas regiones del mundo. Los capítulos 16 y 18, son trabajos provenientes de Sudamérica, en el primero evalúan los resultados del Programa Panamá Bilingüe a través de entrevista a los docentes; mientras en el segundo se analiza la variable motivacional en el estudio del inglés en Ecuador. Finalmente, en el capítulo 19 se integra el uso de las TIC y la enseñanza de la lengua inglesa con el modelo TPACK y dota a los lectores del capítulo de una serie de recursos atractivos y útiles para la enseñanza del inglés con la tecnología móvil.

En suma, el libro abre una puerta al lector a conocer los aciertos y desaciertos que se llevan fraguando en la inmersión al bilingüismo, al mismo tiempo que permite conocer otros contextos educativos como el de Ecuador, Panamá o Lituania, entre otros, y que enriquece el saber en esta temática. Además, muestran variables como la motivación, el *engagement* o la elección libre en el estudio de la segunda lengua que favorece el aprendizaje de esta competencia y que merecen ser tenidos en cuenta en futuros programas. Asimismo, dota de estrategias y recursos para que el docente pueda utilizar en las aulas y de esta forma ayudar en la complicada enseñanza del bilingüismo en nuestro país. En definitiva, las páginas de este libro pueden inspirar a docentes, futuros docentes e investigadores a pensar, reflexionar y construir nuevas fórmulas y métodos que contribuyan a la inmersión del bilingüismo en nuestro contexto más cercano.

[Daniel Falla Fernández]